



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קפ"א ע"ב

פרשת וישב

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קפ"א ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֶסְתַּלַּק מִנֶּחָה וְלֹא אֶתְנַהֲרָא, וְלִית לָךְ יוֹמָא דְלֹא שְׁלֵטָא בֵּיהּ לְוֹטִין וְצַעֲרִין וְכְאֵבִין כְּמָה דְאַתְמָר.

תרגום לעברית

ובזמן שהיה בית המקדש קיים, ישראל היו משתדלים בקרבנות ועולות ועבודות שהיו עושים הכהנים ולוים וישראלים כדי לקשר קשרים ולהאיר אורות. ולאחר שנחרב בית המקדש, נחשף האור, והלבנה לא הוציאה מן השמש, והשמש הסתלק ממנה ולא האירה, ואין לך יום שלא שולטים בו קללות וצער וכאבים, כמו שנתפאר.

טקסט הזוהר

ובהוא זמנא דמטי זמנא דסיגרא לאתנהרא, מה כתיב הנה ישכיל עבדי, עליה דסיגרא אתמר הנה ישכיל עבדי דא הוא רזא דמהימנותא. הנה ישכיל, דאתער אתערותא לעילא כמאן דארח ריחא ואתי לאתערא ולאסתכלא. ירום, מסטרא דנהורא עלאה דכל נהורין.

ובאותו זמן שהגיע זמן הלכנה להאיר, מה כתוב? הנה ישכיל עבדי. נאמר על הלכנה הנה ישכיל עבדי, זהו סוד האמונה. הנה ישכיל - שמתעוררת התעוררות שלמעלה, כמי שהריח ריח ובא להתעורר ולהסתכל. ירום - מצד האור העליון של כל האורות.

טקסט הזהיר

ירום, כמה דאת אמר, (ישעיה ל) ולכן ירום לרחמכם. ונשא, מסטרא דאברהם. וגבה, מסטרא דיצחק. מאד, מסטרא דייעקב. ואף על גב דאוקמוה, וכלא חד ברזא דחכמתא.

תרגום לעברית

ירום - כמו שנאמר (ישעיה ל) ולכן ירום לרחמכם. ונשא - מהצד של אברהם. וגבה - מהצד של יצחק. מאד - מצדו של יעקב. ואף על גב שבארוהו, והכל אחד בסוד של החכמה.

טקסט הזהיר

ובהוא זמנא יתער קודשא בריה הוא אתערוותא עלאה לאנהרא לה לסיהרא כדקא יאות כמה דאת אמר, (ישעיה ל) והיה אור הלכנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבועתים כאור שבועת הימים. ובגין כך יתוסף ביה רוח עלאה, ובגין כך יתערוך כדון כל אינון מיתא דאינון גו עפרא. ודא הוא עבדי, רזא דמפתח דמאריה בידיה. כמה דאת אמר, (אל עבדו זקן ביתו וכמה דאת אמר), (בראשית כד) ויאמר אברהם אל עבדו, דא סיהרא כמה דאתמר, מטטרו'ן דאיהו עבד שליחא דמאריה.

תרגום לעברית

ובאותו זמן יעורר הקדוש ברוך הוא התעוררות עליונה להאיר להלכנה כראוי, כמו שנאמר (שם) והיה אור הלכנה כאור החמה ואור החמה יהיה שבועתים כאור שבועת הימים. ומשום כך תתוסף לה רוח עליונה, ומשום כך יתעוררו אז כל אותם המתים

שָׁהֶם בְּתוֹךְ הָעֶפֶר. וְזֶהוּ עֶבְדִּי, הַסּוֹד שֶׁמִּפְתָּחוֹת רַבּוֹנוֹ בְּיָדוֹ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר [אל עבדו זקן ביתו, וכמו שנאמר] (בראשית כד) וַיֹּאמֶר אֲבִרְהָם אֶל עֶבְדּוֹ. זֶה הִלְכָנָה כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר, מִטְטְרוּ'ן שֶׁהוּא עֶבֶד שְׁלִיחַ רַבּוֹנוֹ.

טקסט הזוהר

זָקֵן בֵּיתוֹ כְּמָה דָּאֵת אָמַר, (תהלים לז) נַעַר הָיִיתִי גַם זָקֵנְתִּי. הַמּוֹשֵׁל בְּכָל אֲשֶׁר לוֹ, בְּגִין דְּכָל גְּוֹנֵינִין אֶתְחַזֵּן בֵּיהּ יְרוֹ'ק וְחַוּוֹ'ר וְסוּמָ'ק.

תרגום לעברית

זָקֵן בֵּיתוֹ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים לז) נַעַר הָיִיתִי גַם זָקֵנְתִּי. הַמּוֹשֵׁל בְּכָל אֲשֶׁר לוֹ, מִשּׁוּם שֶׁכָּל הַגְּוֹנִים נִרְאִים בּוֹ יְרֹ'ק וְלִבָּ'ן וְאֵד'ם.

טקסט הזוהר

שִׁים נָא יְדָה תַּחַת יָרְכִי, דָּא הוּא צַדִּיק רָזָא דְּמִלָּה, קִיּוּמָא דְּעִלְמָא. דְּהָא כְּדִין הָאִי עֶבֶד מִמְּנָא בְּרָזָא עֲלָאָה לְאַחֲיָא לֹון לְדִיִּירִי עֲפָרָא וְיִתְעַבִּיד שְׁלִיחָא בְּרוּחָא דְּלַעֲיָלָא וְלֹאֲתָבָא רוּחִין וְנִשְׁמָתִין לְאַתְרֵיהּוּ לְאַיִנוֹן גּוּפִי (ס'א דַּאֲתַאכְלוּ) דְּאַתְּבְּלוּ וְאַתְרַקְבוּ תַּחֲתָא עֲפָרָא.

תרגום לעברית

שִׁים נָא יְדָה תַּחַת יָרְכִי - זֶהוּ הַצַּדִּיק, סוֹד הַדְּבָר קִיּוּם הָעוֹלָם, שֶׁהָרִי אֵז הָעֶבֶד הַזֶּה מִמְּנָה בְּסוֹד עֲלִיּוֹן לְהַחְיֹת אֶת שׁוֹכְנֵי הָעֶפֶר, וַיַּעֲשֶׂה שְׁלִיחַ בְּרוּחַ שֶׁל מַעְלָה לְהַשִּׁיב הָרוּחוֹת וְהַנְּשָׁמוֹת לְמִקְוָמָן לְאוֹתָם גּוּפִים [שֶׁנֶּאֱכָלוּ] שֶׁהִתְבְּלוּ וְנִרְקְבוּ תַּחַת הָעֶפֶר.

טקסט הזוהר

וְאַשְׁפִּיעָה בִּי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם. וְאַשְׁפִּיעָה, מֵאִי וְאַשְׁפִּיעָה. לְאַתְלִבְּשָׁא בְּרָזָא דְּשִׁבְעַ נְהוּרִין עֲלָאִין דְּאַיִנוֹן רָזָא דְּשְׁלִימוֹ עֲלָאָה. אֲשֶׁר לֹא תִקַּח אִשָּׁה, דָּא הוּא גּוּפָא דְּתַחֲתָא עֲפָרָא דְּאִית לִיהּ קִיּוּמָא לְאַקְמָא מִעֲפָרָא. דְּכָל אִינוֹן דְּאַתְקַבְּרוּ בָּהּ וְזָכוּ לְאַתְקַבְּרָא בְּאַרְעָא

דִּישְׂרָאֵל אֵינּוֹן יִתְעַרְוֵן בְּקִדְמִיתָא, כְּמָה דְּאֻקִּימָנָא. דְּכִתִּיב, (ישעיה כו) יִחִיו מֵתִיהּ, בְּקִדְמִיתָא אֵלִין מֵתִין דְּאַרְעָא דִּישְׂרָאֵל. נְבִלְתִי יְקוּמוֹן, אֵינּוֹן מֵתִין דְּשָׂאֵר אַרְעָאן. וְעַל דָּא לֵאֲיִנוֹן גּוֹפִיָּהוֹן דִּישְׂרָאֵל דְּאַתְקִבְרוּ תַּמָּן, וְלֹא לְגוֹפִי דְּשָׂאֵר עַמִּין עוֹבְדֵי עֲבֻדָּה זָרָה דְּאַסְתָּאבָּא אַרְעָא מִינֵיהּוּ.

תרגום לעברית

וְאַשְׁבִּיעֶנָּה בְּה' אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם. וְאַשְׁבִּיעֶנָּה - מַה זֶה וְאַשְׁבִּיעֶנָּה? לְהַתְלַבֵּשׁ בְּסוּד שֶׁל שְׂבָעָה אֹרוֹת עֲלִיּוֹנִים, שֶׁהֵם סוּד הַשְּׁלֵמוֹת הָעֲלִיוֹנָה. אֲשֶׁר לֹא תִקַּח אִשָּׁה - זֶהוּ הַגּוֹף שֶׁתַּחַת הָעֶפֶר שֶׁיֵּשׁ לוֹ קִיּוֹם לְהִקִּים מִהָעֶפֶר, שֶׁכָּל אוֹתָם שֶׁנִּקְבְּרוּ בְּה' וְזָכוּ לְהִקְבֹּר בְּאַרְץ יִשְׂרָאֵל, הֵם יִתְעוֹרְרוּ בְּרֵאשׁוֹנָה, כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוֹ, שְׁכָתוֹב (ישעיה כו) יִחִיו מֵתִיהּ, בְּרֵאשׁוֹנָה - אֵלּוֹ הַמֵּתִים שֶׁל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל. נְבִלְתִי יְקוּמוֹן - אוֹתָם הַמֵּתִים שֶׁל שָׂאֵר הָאֲרָצוֹת. וְעַל זֶה לְאוֹתָם גּוֹפִים שֶׁל יִשְׂרָאֵל שֶׁנִּקְבְּרוּ שָׁם, וְלֹא לְגוֹפּוֹת שָׂאֵר הָעַמִּים עוֹבְדֵי עֲבֻדָּה זָרָה שֶׁהָאֶרֶץ נִטְמָאָה מֵהֶם.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא אֲשֶׁר לֹא תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי. מֵאִי לְבָנִי. דְּכָל נִשְׁמָתִין דְּעֵלְמָא דְּנִפְקִי מִהֶהוּא נִהָר דְּנִגִּיד וְנִפִּיק, אֵינּוֹן בְּנִין לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. וְעַל דָּא אֲשֶׁר לֹא תִקַּח אִשָּׁה, דָּא גּוֹפָא. לְבָנִי, דָּא נִשְׁמָתָא. מִבְּנוֹת הַפְּנִיעֵנִי, אֵלִין גּוֹפִין דְּעַמִּין עוֹבְדֵי עֲבֻדָּה זָרָה, דְּזַמִּין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְנִעְרָא לֹון מֵאַרְעָא קְדִישָׁא. כְּמָה דְּאַתְּ אָמַר, (איוב לח) וַיִּנָּעְרוּ רִשְׁעִים מִמֶּנָּה. כְּמָאן דְּמִנְעַר טְלִיתָא מִזוּהָמָא דִּילָהּ.

תרגום לעברית

וְעַל כֵּן, אֲשֶׁר לֹא תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי. מַה זֶה לְבָנִי? שֶׁכָּל נִשְׁמוֹת הָעוֹלָם שְׂיוֹצָאוֹת מֵאוֹתוֹ נִהָר שְׂשׁוּפֵעַ וְיוֹצֵא, הֵם בְּנִים לְקְדוּשָׁה - בְּרוּךְ-הוּא. וְעַל זֶה אֲשֶׁר לֹא תִקַּח אִשָּׁה - זֶה הַגּוֹף. לְבָנִי - זֶה הַנִּשְׁמָה. מִבְּנוֹת הַפְּנִיעֵנִי - אֵלּוֹ גּוֹפּוֹת שֶׁל עַמִּים עוֹבְדֵי עֲבֻדָּה זָרָה

שְׁעֵתִיד הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְנַעַר אוֹתָם מִהָאָרֶץ הַקְדוּשָׁה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (איוב לח) וַיִּנָּעְרוּ רַשָּׁעִים מִמֶּנֶּה, כְּמִי שֶׁמִּנָּעַר טְלִית מִהֶזְהֶמָּה שָׁלָה.

טקסט הזוהר

כִּי אֵל אֶרֶצִי וְאֵל מוֹלְדֵתִי תִלְךָ. אֶרֶצִי, דָּא הִיא אֶרְעָא קַדִּישָׁא דְאִיהוּ קְדֻמָּאָה לְכָל שְׂאָר אֶרְעִין כְּמָה דְאַתְמָר. (ועל דא כי אל ארצי דא ארעא קדישא דאיהו דיליה בין כל שאר ארעין דפליג לון לממנן אחרנין) וְעַל דָּא כִּי אֵל אֶרֶצִי, וְאֵל מוֹלְדֵתִי. כִּיּוֹן דְאַמַּר אֵל אֶרֶצִי מַהוּ וְאֵל מוֹלְדֵתִי. אֲלֵא אֵל אֶרֶצִי כְּמָה דְאַתְמָר, (מהו) וְאֵל מוֹלְדֵתִי אֵלִין אֵינּוֹן יִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

כִּי אֵל אֶרֶצִי וְאֵל מוֹלְדֵתִי תִלְךָ. אֶרֶצִי - זו הָאָרֶץ הַקְדוּשָׁה שֶׁהִיא רִאשׁוֹנָה לְכָל שְׂאָר הָאֶרְצוֹת, כְּמוֹ שֶׁנֶּתְבָּאָר. [ועל זה כי אל ארצי, זו הארץ הקדושה, שהיא שלו בין כל שאר הארצות שחלק אותם לממנים אחרים], וְעַל זֶה כִּי אֵל אֶרֶצִי וְאֵל מוֹלְדֵתִי. כִּיּוֹן שֶׁאֵמַר אֵל אֶרֶצִי, מַה זֶה וְאֵל מוֹלְדֵתִי? אֲלֵא אֵל אֶרֶצִי, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. [מה זה] וְאֵל מוֹלְדֵתִי? אֵלוֹ הֵם יִשְׂרָאֵל

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, מַה כְּתִיב, וַיִּקַּח הָעֶבֶד כְּמָה דְאַתְמָר. עֲשֶׂרָה גְּמָלִים, אֵלִין אֵינּוֹן עֲשֶׂרָה דְרָגִין דְּהֵאֵי עֶבֶד שְׁלֵטָא עַלֵיהוּ, כְּגִוּוֹנָא דְלַעֲיָלָא. מְגַמְלֵי אֲדִנְיוּ, דְּאֵינּוֹן כְּהֵהוּא גִוּוֹנָא מִמֶּשׁ כְּמָה דְאַתְמָר, וְהֵאֵי עֶבֶד שְׁלֵטָא וְאַתְתָּקֵן בְּהוּ.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה מַה כְּתוּב, וַיִּקַּח הָעֶבֶד - כְּמוֹ שֶׁנֶּתְבָּאָר. עֲשֶׂרָה גְּמָלִים - אֵלוֹ הֵם עֲשֶׂר דְרָגוֹת שֶׁהָעֶבֶד הַזֶּה שׁוֹלֵט עֲלֵיהֶם כְּמוֹ שֶׁלְּמַעְלָה. מְגַמְלֵי אֲדִנְיוּ - שֶׁהֵם בְּאוֹתוֹ גִּוּוֹן מִמֶּשׁ, כְּמוֹ שֶׁנֶּתְבָּאָר, וְהָעֶבֶד הַזֶּה שׁוֹלֵט וְנִתְקַן בָּהֶם.

וְכָל טוֹב אֲדַנְיוּ בְּיָדוֹ, כָּל הַהוּא טִיבוּ רִיחִין עֲלָאין דְּנִפְקִי מִגּוֹ אֵינוֹן נְהוּרִין וּבּוֹצִינִין עֲלָאין. וְכָל טוֹב אֲדוֹנִיו, הַהוּא שְׁמוּשָׁא דְשִׁמְשָׁא דְאַתְמִשְׁכָּא בָּהּ בְּסִינְהָרָא.

תרגום לעברית

וְכָל טוֹב אֲדַנְיוּ בְּיָדוֹ - כָּל אוֹתוֹ טוֹב הַרְיחוֹת הָעֲלִיּוֹנִים שְׂיוּצָאִים מִתּוֹךְ אוֹתָם אוֹרוֹת וּמֵאוֹרוֹת עֲלִיּוֹנִים. וְכָל טוֹב אֲדוֹנִיו - אוֹתוֹ הַשְׁמוּשׁ שֶׁל הַשֶּׁמֶשׁ שֶׁנִּמְשָׁכָה בָּהּ בְּלִבְנָהּ.

טקסט הזוהר

וַיֵּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל אֲרָם נְהָרִים, דָּא אֲתֵר דְּאַרְעָא קִדִּישָׁא דְבִכְתָּ תַּמָּן רַחֵל כַּד חָרִיב בֵּי מִקְדָּשָׁא. וַיִּבְרַךְ הַגְּמָלִים מִחוּץ לְעִיר אֶל בְּאֵר הַמַּיִם, לְאַתְתִּיקָא חִילָהָא בְּתוֹקְפָהָא כְּדָקָא יָאוֹת עַד לֹא תִיעוֹל לְאַקְמָא לוֹן לְאֵינוֹן גּוֹפִין.

תרגום לעברית

וַיֵּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל אֲרָם נְהָרִים - זֶהוּ הַמָּקוֹם שֶׁל הָאָרֶץ הַקְּדוּשָׁה שֶׁשָּׁם בְּכַתָּה רַחֵל כְּשֶׁחָרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ. וַיִּבְרַךְ הַגְּמָלִים מִחוּץ לְעִיר אֶל בְּאֵר הַמַּיִם - לְהַתְחַזֵּק כַּחֲזָה בְּחֻזְקָה כְּרָאוּי טָרָם תִּכְנַס לְהִקִּים אֶת אוֹתָם הַגּוֹפִים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קפ"ב ע"א) ◆

טקסט הזוהר

לְעֵת עֶרֶב, מַאי לְעֵת עֶרֶב. דָּא עֶרֶב שַׁבָּת

תרגום לעברית

לְעֵת עֶרֶב, מַה זֶה לְעֵת עֶרֶב? זֶה עֶרֶב שַׁבָּת שֶׁהוּא הַזְמַן שֶׁל הָאֱלֹהִים הַשָּׁשִׁי. לְעֵת עֶרֶב - כִּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים קד) וְלַעֲבוֹדָתוֹ עֲדִי עֶרֶב, וְכָתוּב (ירמיה ו) כִּי יָנֻטוּ צִלְלֵי עֶרֶב.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

